

1. MACK, R.: Dictionary for Veterinary Science and Biosciences; Wörterbuch für Veterinärmedizin und Biowissenschaften. Deutsch-Englisch/Englisch-Deutsch, mit einem dreisprachigen Anhang: Lateinische Begriffe. – Verlag Paul Parey, Berlin, Hamburg, 1988; ISBN 3-489-50516-6. 324 S., kartoniert.

Dieses Wörterbuch faßt die wichtigsten Fachbegriffe aus der derzeit bekannten biowissenschaftlichen Literatur zusammen, wobei der Schwerpunkt auf der Veterinärmedizin liegt. Ziel des Autors ist es, die allgemeinen Wörterbücher mit technischen Begriffen aus den Bereichen der Anatomie, Mikrobiologie, Physiologie, Parasitologie, Pathologie, Pharmakologie, Toxikologie und Zootechnik zu ergänzen. Schwerpunkte sind aus der Tierwelt Haustiere, europäische Wildtierarten, Zootiere, Parasiten, Schädlinge und Seuchenvektoren, aus dem Pflanzenreich Futter-, Gift- und Arzneimittelpflanzen. Auch einige pharmakologisch relevante Arzneimittelverbindungen finden Erwähnung. Lateinische Fachbezeichnungen zoologischer, botanischer und anatomischer Begriffe können zudem in einem dreisprachigen Anhang nachgeschlagen werden.

Die Bedeutung einer Internationalisierung der Sprache und somit auch der wissenschaftlichen Publikationen wächst mit zunehmender notwendiger Verbindung der nationalen Forschungen miteinander. Das Latein ist heutzutage durch das Englisch abgelöst worden. Daher ist das vorliegende Wörterbuch unentbehrliches Werkzeug für den Berufsübersetzer und für Bibliotheken. Für den Veterinär- und Humanmediziner und besonders für den Biowissenschaftler stellt es ein fortschrittliches und wichtiges Hilfsmittel für die eigene Arbeit dar. J. Koepcke

2. STRAKA, H., HAEUPLER, L. LLORENS GARCIA & J. ORELL: Führer zur Flora von Mallorca; Guide to the flora of Majorca; Guía de la flora de Mallorca; Guide à la flora de Majorque. – G. Fischer Verlag, Stuttgart, New York, 1987; ISBN 3-437-20374-6. 216 S., 32 Farbtafeln, 48 Schwarzweiß-Tafeln, kartoniert.

In dem handlichen, 4sprachigen Bestimmungsbuch werden auf zahlreichen Abbildungen und mit kurzen, stichwortartigen Erläuterungen die auffallendsten Pflanzen von Mallorca vorgestellt. Die Autoren behandeln mit 560 der 1282 einheimischen und verwilderten Arten fast die Hälfte der Pflanzen der Insel. Die informativen Photographien sind in systematischer Reihenfolge mit fortlaufenden Zahlen geordnet. Unter jedem Bild stehen neben dem wissenschaftlichen Namen auch Abbildungsmaßstab, Blütezeit, Wuchsform und -höhe und bei Schwarzweiß-Abbildungen die Blütenfarbe. Unter den entsprechenden Nummern der Photos kann im Anhang der Vulgarname der Pflanzen in den Sprachen Deutsch, Englisch, Spanisch und Französisch nachgeschlagen werden. Zusätzlich sind dort Angaben zu den Standorten der Pflanzen in den vier Sprachen zu finden.

Den 32 ausgezeichneten Farbtafeln stehen 48 Schwarzweiß-Tafeln gegenüber, die hauptsächlich weiß- oder unscheinbar blühende Pflanzen veranschaulichen. Der Informationswert der nichtfarbigen Abbildungen tritt, besonders für den Laien, gegenüber dem der Farbphotos leider zurück, bedingt aber andererseits natürlich einen günstigen Preis.

Insgesamt betrachtet stellt dieser anschauliche Pflanzenführer eine erfreuliche Bereicherung der bisher erschienenen Literatur über die Flora Mallorcas dar. Da er auf den gesamten Balearen verwendet werden kann, ist er für jeden Botaniker eine Bibliotheksergänzung und für den Touristen ein wichtiges Requisite. J. Koepcke

# ZOBODAT - [www.zobodat.at](http://www.zobodat.at)

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Spixiana, Zeitschrift für Zoologie](#)

Jahr/Year: 1988

Band/Volume: [011](#)

Autor(en)/Author(s): diverse

Artikel/Article: [Buchbesprechungen 68](#)